

西國立志編

原名自助論

第三編

陶工三大家、即チ、巴律西、薄查、空地烏德

、拉斯金曰、忍耐ハ、剛徳ノ中ニ在、テ、最モ美ニシテ、且貴ク

且稀ナルモノナリ、忍耐ハ、諸ノ快樂ノ根本ニシテ、又モ

ロノ權勢ノ根本ナリ、人將來ノ期望ハ、忍耐ニ由テ得

ラルベシ、故ニ久ニ耐ザルモノハ、ソノ期望スルトコロ

ノモノヲ失フナリ、

陶工ニ驚ベキ忍耐ノ徳ヲ著ハセルモノアリ、就中法國ノ人

巴律西、日耳曼ノ人薄查、英國ノ人空地烏德ヲ今コハニ撰ベ

リ、

(一) 福楞察ノ人拉加シノ業ヲ勉ル事

往昔義的拉士岡ノ人陶器ヲ作、ヲ知リ、然ニ中ゴロソヲ術
 世ニ絶タリシガ、福楞察ノ雕像工ニ拉加。垚拉。羅備ト云
 再コノ術ヲ發明セリ、拉加ハ勞苦シテ倦ザル人ナリ、晝間
 鑿ヲ以テ、工事ヲ勉メ、夜ハ、繪畫ヲ學タリ、木花ヲ鑿ニ入レ深
 更ニハ、足ヲ其中ニ入テ、凍寒ヲ防ギ、シトナリ、伐薩律コレヲ
 評シテ曰ク、拉加カクノ如ク勉強ナルヲハ、怪ニ足ズ、何ニト
 ナレバ、何ノ藝術ニ拘ラズ、寒暑飢渴、ソノ他不快ノ事ニ耐
 ノ力アラザルモノハ、決シテ卓犖ノ名ヲ成、能ハズ、サレバ
 ソノ身ヲ安逸ニシ、世間ノ樂ヲ受ナガラ、ソノ技術ヲ衆ニ超
 下ヲ欲スルハ、大ナル誤ナリ、蓋シ、技術ハ、睡眠ニ由テ得ラル
 カラズ、必ズ常ニ警醒シ、察視シ、勞苦スルニ由テ、進益ノ功

チ得ベシシテ、大名亦コレニ随フナリ、

拉加或時、心ニ思ニハ、大理石、價貴ガ故ニ、土ヲ燒テ、模型ヲ作

リナガ、大ニ財費チ省ベシト、コレヨリシテ、屢々試験ノ功ヲ

積ケルカ、後ツヒニ藥物ヲ以テ土器ヲ燒キ、光澤ヲ發シ、又、コ

レニ彩色ヲ加ルノ術ヲ悟レリ、

(二) 培那德・巴律西

巴律西ハ、一千五百十年、永正法國ニ生ル、ソフ父母、甚ハダ貧

カリシ故、郷校ノ教ヲ受タルイナシ、設因的士ニ住シ、玻璃

畫ヲ業トナシ、マタ、地ヲ測量ズルヲ以テ、過活ヲ爲シ、

ガ妻子アリテヨリ後、コレ等ヒテハ、口ヲ餬スルニ足ザリケ

リ、コレ時、法國ノ磁器、粗醜ニシテ、栗色ナリケレバ、巴律西因

テ上好ノ陶器ヲ造リ出サント思立シガ一日意太利ノ名工

匠刺ノ製スル美麗ナル磁盃ヲ觀シカバ、ソノ心益々コレニ

傾ムキタリ、モシ巴律西ヲシテ單獨ナラシメバ、必ズ以太利

ニ旅行シ、ソノ祕傳ヲ探ルベキニ、妻子ニ囑セテレタル身ナ

レバ、ソノ事モナシガタク、暗中ニ摸索シ、懸空ニ思想シテ、五

色ヲ燒傳ル藥、并ニ白色ヲ發スル藥ヲ看出シテ、精好ノ陶器

ヲ作ルベシト、日夜コノ事ヲツ務メタリケル、

巴律西己ノ意ヲ以テ藥材ヲ聚メ、碎テ粉末トナシ、又土器ヲ

買ヒ、藥ヲ塗テ、竈ノ中ニ燒ケルガ、ソノ經試中スシテ、徒ラ

薪柴、藥、物、時日、工夫ヲ費スノミナリ、然レドモ、巴律西ハ、コノ秘

密ヲ看出ザル中ハ、決シテ中止セズト、志ヲ定タリ、始テ作レ

ル竈ハ、善ラザリケレバ、又改タメテ戶外ニ作り、コノ竈ニ於
テ幾回トナシ、許多ノ薪ヲ燒キ、許多ノ土器ヲ費シテ、貧困ニ
迫リ、妻子ヲ養ナフコトモ得ザルニ至リ、コレニ由テ、時ニ玻璃
ニ畫キ、土地ヲ測量シ、金錢ヲ得タリシガ、忽ニ又コレヲ經驗
ニ費シ盡ス、カクノ如キコト屢ニナリ、ソノ後、薪柴ノ價貴シテ
己ノ家ニテコレヲ買フ能ハザリシユエ、或ハ近所ハ燒磚窯
ニ於テ、或ハ玻璃窯ニ於テ、多年ノ間、屢ニ試驗ヲ爲タリシガ
更ニ尺寸ノ功モ見エザリケリ、
巴律西一ノ大試驗ヲ爲ント思ヒ、三百餘ノ土器ヲ買ヒ、藥料
ヲ塗り、玻璃窯ニ入テ、コレヲ燒フ、四時バカリニシテ、出シ視
レバ、三百ノ中ニテ、藥ノ燒付タルモノ一箇アリ、熱退キ硬ナ

ルニ及デ、次第ニ白色トナリタリ、抑モコレマデ、他色ノ焼付タルモノモアリシガ、白色ハ、コノ時始テノ事ナレバ、巴律西大ニ喜ビ、走り、歸テ、コレヲソノ妻ニ示ス、然ドモ、コレ特ニソノ端緒ノ微シシ露ハル、ノミニシテ、コレヨリ後、ソノ試験亦屢ニ功ナカリケリ、

巴律西成就ノ期ニ近カルベシト思ニヨリ、ソノ家ノ傍ニ玻璃窑ヲ作シガ、自ラ磚石ヲ運ビ、自ラ築造ノ事ヲ爲シケル故、七八箇月ヲ費シケリ、ソノ竈、既ニ用ヘカリケレバ、自ラ坭土ヲ以テ、許多ノ土器ヲ作り、藥料ヲ塗リテ、コレヲ竈中ニ入テ、火ヲ着タリ、一晝夜ノ間、竈邊ニ坐シテ、薪柴ヲ加ヘタリシガ、藥料未ダ焼付ズシテ、旭日ノ光、ソノ顔ヲ照スニ至リ、時ニソ

ノ妻少許ノ朝食ヲ持來リ、巴律西ニ與ケリ、コレソノ暫時モ
竈ヲ離レズシテ、看候スルガ故ナリ、第二日過スレト、未ダ燒
附ズシテ、夕日西ニ沈ミ、ソノ夜モタ空ク過ス、巴律西蓬頭
垢面ソノ色土ノ如ク、身體枯瘦シタレト、コレナ事トモセズ、
竈傍ニ在テ、看守シテ、去ス、第三日晝夜又過ギテ、第四日第五
日第六日ト相續キ、第七日ノ曉ニ至ルマデ、薪ヲ加ヘケルガ、
藥料終ニ燒附サリケリ、巴律西コニ於テ、以爲ク、コレ必ス
藥料ノ未ダ當サルモノアルナリト、其後、二七日或ハ三七日
ノ間、新藥ヲ調和シ、搗煉シケルガ、土器ヲ買ベキ錢財ナシ、幸
ニ一友ヨリ借得テ、新試驗ノ具、備リケレバ、ヤガテ火ヲ焚キ、
始タリ、熱氣熾ニナリケレト、藥料未ダ燒附ズシテ、薪柴已ニ

乏シクナリタリ、イカニシテカ、火力ヲ減ゼザラシメント、案
 シ思フニ、園ニ木牆ノアリケレバ、コレヲ引拔キテ、竈中ニ投
 ゼシガ、藥料未ダ踏銷セザリケリ、巴律西ナホ十三ニ、コトノ
 間、火力ヲ著ヘナバ、經驗成ベク、ヤト思ヒケレバ、何ホト貴キ
 モノナリトモ、薪ニ用ナント、遂ニ家ニアルトコロノ椅子ヲ
 壞リ、コレヲ火中ニ投ジタリ、然ドモ、火候ナホ未ダ到ラズ、殘
 レルモノハ、皮架ノミナリケルガ、コレマダ裂テ、竈底ニ抛
 リ、ソノ妻子ハ、巴律西狂病ヲ發シタリト號ビ逃走リシガ、コ
 ノ最後ノ火力ニ由テ、藥料始テ燒附タリ、尋常栗色ノ缸甌ナ
 リシガ、竈ヨリ出シテ、冷ナルニ及ビ、變ジテ、白色トナリテ、光
 澤ヲ發セリ、是ソノ經驗ノ始テ成就セルモノナリ、

巴律西次ニ工人ヲ傭ヒ、土器ヲ造ラシメ、自ラハ粘土ヲ以テ
古錢ノ形ヲ模造シ、ソノ查出スル藥料ヲ燒附ト欲セリ、然レド
モ、窮貧既ニ迫リ、妻子ノ養モ爲シ難ク、且ツソノ陶器ノ發賣
ニ至ラハ、旦夕ノ事ナラチ、大ニ憂悶セシガ、幸ニ酒家主人
アリテ、ソノ志ヲ喜シ、ソノ家ニ寄食セシメテ、許シケレバ、巴
律西毎日窰處ニ往キ、ソノ業ヲ修メケリ、ソノ後自ラ工夫ヲ
出シ、窰ヲ建ケルガ、ソノ内面ヲフリント（火石）ヲ以テ造リタレ
バ、火盛ナルニ及ンデ、火石破裂シ、ソノ碎片、土器ニ黏着セリ、
故ニ藥料燒附テ、光色ヲ發スト雖モ、賣品トナスニ足ラズ、六
箇月餘ノ功勞、マタ空シナリタリ、巴律西コノ時ノ事ヲ自
ラ言テ曰ク、カクノ如ク、功勞屢ニ敗レタレモ、余ノ志望ハ、決

シテ失ハズ、余種々ノ艱難ヲ受_ケガ就中_ニ最モ堪_ヘガタキ_ハ家
 人_ノ誦_{コソバ}罵_{ナリ}ケリ、蓋シ妻子ノ輩、事ヲ解セザルユエ、余_ノ功
 勞_ヲ爲ス_{コト}ヲ欲セズシテ、ソハ成就_ヲ望メリ、吾_カ望_カ上_ニ敵_{オモ}モ
 ノナカリケレバ、火候_ヲ看守スルニアタリテ、風雨ニ暴_{オラ}レテ
 終夜_ヲ過ス、人ノ憐_ミ助_ルモノアラズシテ、獨_リ猫_カ鳴_イ狗_ウ吠_イ
 予_ニ伴_{トモナリ}モハアルハミ、或ハ猛風甚雨ニヨリ、已_フヲ得ズシテ、
 戸中ニ逃_レ入_リシ_{コト}アリ、或ハ中夜_ヲ暫_バラク眠ラント欲シテ、屋
 中ニ入ルニ、衣ハ雨ニ濡_{ウル}ヒ、泥ニ塗_レ、醉人ハ如ク、匍_フ匍_シテ僅
 カニ能_ケ行_クヲ_ヲ得_{タリ}、蓋シ久シク勞苦シテ功ナキヲ以テ、憂
 愁_ハ困_{ヘイ}憊_{ツカレ}シタル_{コト}、カクノ如クナリシナリ、然_ルニ悲_イカナ、我ノ居
 室、マタ吾_ヲ牀_{ヒキ}麻_{オホ}スルトコロニアラズ、室中ニ、我_ヲ苦惱セシ_{コト}。

ムルモ。ノ。妻。子。ノ。話。アリ。テ。猛。風。甚。雨。ヨ。リ。甚。シ。カ。ハ。ル。許。多。ノ。

憂。苦。ニ。堪。テ。シ。カ。モ。吾。身。ノ。死。セ。ザ。リ。シ。ハ。自。ラ。不。思。議。ナ。ル。ヲ。

ト。怪。ム。ホ。ド。ナ。リ。ト。云。ケ。リ。

巴。律。西。コ。ノ。時。大。ニ。失。望。シ。愁。悶。特。ニ。深。ク。一。日。悄。然。ト。シ。テ。野。

外。ニ。步。シ。ケ。ル。ガ。ソ。ノ。衣。ハ。爛。布。ノ。如。ク。自。ラ。ソ。ノ。身。ヲ。顧。レ。バ。

徒。ニ。瘦。骨。ヲ。餘。セ。リ。腓。肉。盡。ク。脱。シ。テ。機。帶。ヲ。着。ル。ヲ。能。ハ。ザ。ル。

ニ。至。レ。リ。妻。子。ハ。常。ニ。ソ。ノ。失。計。ヲ。咎。メ。鄰。人。ハ。ソ。ノ。頑。愚。ナ。ル。

ヲ。笑。フ。サ。レ。バ。一。時。奮。業。ニ。復。リ。家。口。ヲ。養。給。シ。一。年。ノ。後。體。面。

アル。コ。ヲ。得。タ。リ。ケ。レ。バ。マ。タ。陶。器。ヲ。製。ス。ル。ヲ。ニ。從。事。シ。タ。リ。

既。ニ。十。年。ノ。星。霜。ヲ。藥。料。ノ。試。驗。ニ。費。シ。タ。リ。ケ。ル。ガ。ソ。ノ。事。十。

分。完。全。ナ。ル。ニ。至。ル。マ。デ。ハ。更。ニ。又。八。年。ヲ。歷。タ。リ。蓋。シ。巴。律。西。

次第ニ經驗ヲ積ミ、工巧ニ至リ、敗績ニ由テ進益ヲ得テ、大
 第ニ藥材ノ功能ヲ諳シ、粘土ノ性質ヲ知り、窰鑪ノ製造ヲ悟
 リ、始テ手ヲ下シテヨリ、十八年ニシテ、始テ自ラ陶工ト稱
 シ、器ヲ賣フヲ得タリ、
 巴律西、既ニ上好ノ陶器ヲ製スルヲ得タリ、シガ、コレヲ以
 テ未タ足リトセズ、マタ器上ニ摹スルトコロノ圖畫ヲ、精妙
 ニセント欲シ、草木鳥獸虫豸ノ類ヲ集テ、生ナガラニ、シノ真
 形ヲ寫シ、大ニ工夫ヲ費セリ、故ニ巴律西ノ賣ル碗碟缸瓮、ソ
 ノ圖、精巧ニシテ、風韻アリ、今世ニ至リ、ソノ價ノ貴ト驚ヘシ、
 前年倫敦ニ於テ、巴律西ノ造ル小碟、徑一尺二寸、中央ニ一ノ
 蜥蜴ヲ畫ルモノ、賣品ニ出ケルガ、ソノ價、百六十二封度、凡ソ

六百兩餘ナリ

巴律西既ニ名工ト稱セラル、後甚シキ災厄ヲ受タリ、コノ

時ニ當テ、歐洲諸國、未ダ今世ノ如キ開化ニ進マズ、國君往々

法教ノ事ニ關係シ、人民ノ真心ヲ強ル、ノ風俗、猶未ダ已ザ

リタリ、巴律西ハ、新教ヲ信ズルノ人ニシテ、且公然トシテ已

ノ説ヲ主張セルガ故ニ、生平巴律西ヲ惡シモノニ訴ヘラレ、

遂ニ圖圖ニ下サレ、焚殺セラルベキニ定リシガ、故アリテ赦

サレタリ、ソノ後、陶器ヲ製スル方ヲ世人ニ示サンガタメニ、

種々ノ書ヲ著ハシ、又星トノ術ヲ駁シ、丹竈ノ法ヲ排斥シ、妖

術及假冒ノ事ヲ毀リケレバ、仇敵益々多ク生ジ、再ヒ異端ノ

名ヲ得テ、バスタイルノ獄ニ囚ル、コノ時巴律西年七十八、死期

ニ追^ヒル^ト雖^ヒヒ、ソ^ハ剛^勇ハ、少^シモ衰^ヘズ、ソ^ノ新^教ヲ固^執ス
 ル^ヲ、藥料ヲ試驗セシ時ノ如ク、堅^忍ニシテ屈^沮セザリケリ
 法國ノ王^{ヘンリイ}顯理第三、自^ミカラ獄ニ往^キ、巴^ベ律^{リイ}西^イヲ説諭シテ曰^ク
 汝^ハ吾^ガ母^及予^ニ事ヘタル^ヲ四十五年ノ久^キヲ經^ヘタリ、然^ルニ汝
 新^教ヲ固^執スル^ノ故^ニ、予^今人民ニ逼^キラレ、汝^ヲ汝^ノ敵^人ノ
 手ニ渡^ササル^ヲ得^ズ、汝^モシ教^派ヲ改^メズンバ、明日火ニ
 焚^カルベキナリト、ソ^ノ改^化セン^ヲヲ勸^メケンバ、巴^ベ律^{リイ}西^イ答^テ
 僕^固ヨリ生命ヲ以テ造物主ニ獻^ゼント志^ゼセリ、大王^屬ハ僕
 ヲ憐^ムムトイフ^ヲヲ宣^メヘドモ、僕^ハ却^テ大王ヲ憐^ムムナリ、何^イニ
 トナレバ、予^今人民ニ逼^キラル^ト宣^メフ^ヲ、王者ノ語ニ似^ルベ
 クモアラズ、僕^匹夫ト雖^ヒヒ、死^スベキ所以^ノ道^ヲ知^リタル^ハ、大

王、及人民等ニ逼ラルハ、ナシト、強モ言シガ、果シテソノ後
 幾何モナク、安然トシテ獄中ニ死シタリケリ、ソノ非常ノ忍
 耐、非常ノ剛烈ナルヲ、眞正ノ大丈夫ト稱スルニ堪タリ、

(三) 薄查

堅質ノ陶器ヲ創製セシ約翰・弗列德力・薄查ハ、大ニ巴律西ノ
 行狀ニ異ナリ、然レモ、ソノ小説ニ似タル談話アルヲハ、コレ
 ニ似タリ、薄查ハ、一千六百八十五年、貞享二年、ホイトランドノ日耳曼
 ニ生ル、十二歳ノ時ニ、伯林ノ製煉藥家ノ弟子トナリケルガ、
 甚ハダ製煉術ヲ好ミ、暇アレバ、經驗ヲ爲フヲ務タリ、就中尋
 常ノ金類ヲ化シテ黄金ト爲ント欲シ、コレニ必ヲ注シガ、數
 年ノ後、自ラ煉金術ヲ看出セリト詐リ、ソノ師ノ前ニ於テ手

訣ヲ爲テ、コレヲ欺キケレバ、ソノ師及ビ他人コレヲ信マ、薄

査ハ、實ニ銅ヲ化シテ黃金ト爲セリトツ言ケルニ、コノ新聞、遠

近ニ達シケレバ、大衆競テ製煉舗ノ前ニ集リ、煉金術ヲ發明

スル少年ノ面ヲ見ント欲ス、普魯社ノ王弗列德力第一世、白

ラ薄査ヲ見テ、コレト語ント欲スルニ及ンデ、薄査銅ヨリシ

テ化シタル黃金ナリトテ、コレヲ獻ジタリ、普魯社コノ時、金

幣ニ乏シ、カリケレバ、王コレヲ見テ、大ニ喜ビ、薄査ヲ用ヒ、ス

パンローノ堅城ニ於テ、金ヲ煉シメント欲セリ、然レモ、薄査ハ

王ノ志ヲ疑ヒ、且、ソノ詐ノ露顯センヲ恐レ、逃奔、テ塞橋ノ

境ニ達シ、維丁堡ニ至リシニ、塞橋ノ君主、即波蘭ノ王ト稱ス

ル弗列德力マタ薄査ノ助ニヨリテ、許多ノ金ヲ得ント欲シ、

大ニ喜デ、竊カニコレナ。埴列士田ニ送り、慰勸ニ待遇シタリ。
シガ、建衛ヲ置テ、ソノ池脱ヲ防キケリ、コノ時波蘭ニ叛亂ノ事アリケレバ、弗列德力已ゴトヲ得ズ
シテ、湯查ニ別レ、波蘭ニ赴ムキケリ、然ルニ金ヲ得ント欲スル
ノ心、甚ムダ切ナレバ、ワールシー波蘭ヨリ書ヲ寄テ、湯查コソ
ノ秘方ヲ傳フナ逼リケレバ、湯查一小嶽ノ赤水ヲ貯ハフ
ル。セノヲ王ニ贈リ、コレ即チ銷溶セル諸金ヲ資金ニ變ゼシ
ムル。ヒノナリトゾ云ヤリケル、王ト太子ト親カラ密房ニ入
リ、鎖鑰ヲ施シ、鍋中ニ於テ、銅ヲ溶和シテ後、湯查ノ赤水ヲ和
シダリシカドモ、化シテ金トナラザリケリ、コハ、コ於テ、王ナ
ボモ湯查ノ方書ヲ檢視スルニ、コノ赤水ハ、極純潔ノ心ヲ以

テ用ヒザレバ、効能アラズトゾアリケル、王自ラソノタニ當
リ、ソノ身處ナシ潔シヨウジヨウナラヌコノアリシヲ覺テ、試験ノ成ザルハ、コ

ノ故ナリト思リ、然ニ第二ノ試験、マタ成ザリケレバ、王甚ハ

ダ氣色ヲ損ズ、何ニトナレバ、コレヲ始ムル前ニ於テ、罪ヲ懺

悔シ、心身ヲ潔淨ニシテ、コレヲ行タレバナリ、弗列フレイ德力デキ。縣額ケンガク

士ス丟チュウ士スツヒニ薄查ハツチャヲ強テ、煉金術ノ秘ヲ顯ハサシメ、コレヲ

以テ財用必需ノ急ヲ救ハント欲セリ、故ニ薄查ハツチャ體テイヲ迷出メイズク

ルガ、遂ニマタ捕ヘラレテ、モシ金ヲ造シザレバ、經刑エイセイニ處ス

ベシト、王ヨリ嚴シク命ゼテレタリ、ソノ後、一年ヲ過レドモ、

金ヲ作ルコト能ザリシガ、王コレヲ刑ニ行ハズシテ、遂ニコレ

ニ過タル發明ヲ爲シメント欲シ、ソノ命ヲ宥シ置ケリ、即チ

黏土ヲ化シテ磁器ト爲ル術ナリ、蓋シコノ時、葡萄牙ノ人支
 那ヨリ磁器ヲ齎シ來リテ、コレヲ賣モノアリケルガ、ソノ價
 コレト均シキ重ノ貴金ヲ以テ換タリ、薄査ニニ於テ、磁器
 ナ造リ出サント、終日終夜、工夫ヲ用ヒシガ、久チ經ルマデ、効
 驗ナシ、一日偶金類ヲ鎔スルグメノ坩堝ヲ製スル赤土ヲ持
 來ルモノアリ、薄査オモヘラク、コノ土ハ、燒テ極熱ニ至ルト
 キハ、玻璃ノ如クニナリテ、ソノ形ヲ長ク保テリ、グトヒソノ
 色暗シテ磁器ニ異ナリト雖モ、ソノ原質ハ、相似タレバ、コノ
 土ヲ以テ試験セバヤト、果シテ偶然ニコレニ由テ、赤色磁器
 造リ出シ、賣品トスルニ至レリ、然ドモ薄査オモヘラク、真正
 ノ磁器ハ、白色ヨリ成立コナレバ、白色ノ磁器ヲ製スル秘事

チ、發^ハセ^ハン、モ^ハハ^ハ、多^ク年ノ間、經^ス驗^スヲ積^ムト雖^モ、竟^ニハ功^ヲ効^ヲナカ
 リシガ、マ^タ偶^ニ然^ルノ事^ニミ^テ查^シ出^スセリ、一^ニ日^ニ薄^ク塗^リ自^ラソノ假^カ髮^ヰ
 常^ニミ^テモ重^クナ^リチ覺^ヘダレバ、ソノ脂^ニ質^ヲ者^ニ、ソノ故^ヲヲ問^フシ、コ
 コレハツノ假^カ髮^ヰノ中^ニコ、コレヲ整^リ理^ススル爲^ニ用^ルル白^ク粉^ヲアル
 ニ由^ル、即^チナ一種^ノ白^ク土^ヲナリト答^フ、薄^ク塗^リ直^ニニオモヘタク、コ
 白^ク土^ヲ、モシクハ己^レノ查^シ出^スセ^ント欲^ススル土^ニハアテズヤト、コ
 レヲ以^テ、經^ス驗^スセシカバ、ソノ白^ク粉^ノ中^ニ、ケイナリント云^フル分
 子^ヲ含^ムメ^リ、コノ一^ノ物^ノ映^シニ由^リテ實^ニ多^ク年^ノ困^ニ苦^シテ成^ス就^ス
 ル能^ハザリシヲ發^シ明^シ、ツヒニコレヲ得^テ、一^ニ朝^ニ功^ヲ奏^ス
 シタリ、一^ニ千^七百^零七^年、寶^永始^テ白^ク色^ノノ磁^器ヲ製^シ出^シ、コ
 レヲ王^ニ獻^セシカバ、王^大ニ喜^ビ、益^々十^分ニ完^成ナ^リシム

ル爲ノ必用ノ具ヲ、薄查ニ與ヘケリ、薄查コ、ニ於テ、丹竈ハ

事ヲ止テ、偏ニ磁器ヲ造ルヲ業トセリ、故ニソノ工端ノ片

ニ、一聯ノ詩ヲ録セリケル、

全能ハ上帝至大ハ造化者、

煉金人ヲ化セテ陶人トセリ、

然ト雖、弗列德力ハ、チホモ薄查ノ秘事ヲ他人ニ傳ヘゾ

チ恐レ、マダ己ノ竊制ヲ脱センヲ恐ル、ニヨリ、晝夜兵隊

ヲ以テ守護セシメ、又六人ノ重臣ヲシテ、薄查ノ保護ヲシ

メ、彼等シ逃避セバ、汝等皆罪ヲ受ベント命ジタリ、夫程ニ、薄

查ノ造ル磁器、マスニ精良ヲ施メ、薄查ヲ以テコレヲ賣ル

ヲ得タリ、王コ、ニ於テ、大工場ヲ建テ、工錢ヲ厚シ、歐羅巴各

國ノ工人ヲ招キ、^シ那日本製ニ愈^{マサ}レル磁器ヲ、盛^マシニ四方ニ
 發賣^リシケレバ、財貨多ク、^{サキンニ}塞^ミ楯ニ聚^ルリ、王及ビ人民ノ利潤トナ
 レルヲ少^ナカラズ、^{スウェーデン}瑞典ヨリ攻メ襲^ムハレシ疲弊モ、コレニヨリ
 テ、稍々^{ヤレト}回復シタリケリ、サレバ、ソノ功勞ニヨリテ、ベローシ
 那男爵^ノ爵^ノナリ、支^シノ爵ニ陞^ノリ、然^レドモ、ソノ身ハ、舊^コニ仍^リテ囚人ノ
 如クニ待セ、^テ工事ヲ畢^ナル後ハ、夜間ソノ臥房ヲ、外ヨリ鎖^サ
 鑰^{ヤク}ヲ施^{ホドコ}サレケリ、^{バツチヤイ}薄^シ查^シ少ク寛免ヲ得ント欲シ、屢^{シズ}王ニ書ヲ
 贈^ルリケルガ、ソノ中ニ甚ハダ憐^ムベキモノアリ、予磁器ヲ造ル
 ニ於^テテ、^{アリタタ}全副ノ精神ヲ惜マザルベシ、予前古ノ創造者ノ爲^{スル}ト
 コロヨリ、多ク爲^スフヲ憚^ガラザルベシ、特ニ願^ッハ、予ニリベルテイ
 リベルテイノ自由^ニ事ヲ與^ヒ玉ヘ「ト言^ヒタリ、

王ハ、金錢ヲ與ヘ、恩渥^{アツク}ヲ施セドモ、獨リソノ身ヲシテ自由ナ
ラシムルヲ許サズ、薄査^{バウヤ}ハ、コレニ由テ、塵世ヲ厭ヒ、己ノ身
ヲモ愛セズシテ、始テ酒ヲ飲チ以テ事ト爲^ムタリ、夫感化ノ速^カ
ナルヲ、影嚮ノ如シ、薄査^{バウヤ}コノ惡行ヲ始メ、トヒトシク、工人
大半ハ、皆醉漢トナリ、互ニ爭鬭ンテ已^ル時ナケレバ、兵隊ヲ置
キ、ソノ亂ヲ鎮ムルニ至レリ、暫時ノ間、七八三百名、酒ニ因
テ罪ヲ犯スモノ、囚人トナル、一千七百十九年^{享保}薄査^{バウヤ}久病
ノ後、世ヲ辭シケリ、時ニ年三十五、夜中ニ塚也ニ葬ムヲル、恰
モ犬ヲ遇スルガ如シ、嗚呼^{アハ}塞橋^{サキノ}ノ大恩人、カクノ如ク不幸ニ
シテ、一生ヲ過セルハ、豈^ニ憐^レムベキノ事ナラバヤ、
磁器工場ヨリシテ生ズルコト、イ、ク第二増盛シ、大ニ

塞橋^{セブリ}富^フシケレハ、歐洲諸國ノ王モ、コレニ倣^{ナラフ}フモノ多^{オホシ}ナリ
ニケリ、當今^{クラシム}法國^{フランス}マタ磁器ノ精良ナルモノヲ製造^{セイゾウ}シ、國ハ財
賦^フヲ助^{タシ}ケルモハ、一トナセリ、

鏡^{カガミ}(四) 若^{カガミ}社^{カガミ}空地^{カガミ}烏德^{カガミ}

英國^{イギリス}ノ陶工^{カガミ}空地^{カガミ}烏德^{カガミ}ハ、上ノ二人ニ比スレバ、其^{カガミ}時^{カガミ}ニ生^{カガミ}レテ

福分^{フクブン}アリケリ、一千七百五十年前^{カガミ}後^{カガミ}寶曆^{カガミ}明^{カガミ}英國^{イギリス}工業^{カガミ}ハ、事^{カガミ}歐

洲^{アジヤ}上等^{カガミ}ハ各邦^{カガミ}ニ及^{カガミ}バズ、斯答^{カガミ}福德^{カガミ}舍^{カガミ}ニ陶工^{カガミ}アリテ、多^{カガミ}住^{カガミ}セシ

ガ、粘土^{カガミ}ノ乾^{カガミ}カザル内^{カガミ}ニ模範^{カガミ}ヲ着^{カガミ}ルモノニシテ、ソノ色^{カガミ}暗^{カガミ}ク、

ソノ製^{カガミ}粗醜^{カガミ}ナリケレバ、上等^{カガミ}ノ磁器^{カガミ}ハ、和蘭^{カガミ}ノ珐爾^{カガミ}弗^{カガミ}的^{カガミ}ヨリ、

酒盃^{カガミ}ハ、日耳曼^{カガミ}ノ哥洛涅^{カガミ}ヨリ、輸入^{カガミ}シケリ、空地^{カガミ}烏德^{カガミ}ハ、一千七

百三十年^{カガミ}享保^{カガミ}十培斯^{カガミ}連^{カガミ}舍^{カガミ}斯答^{カガミ}福德^{カガミ}ニ生^{カガミ}ル、ソノ父^{カガミ}ハ陶工^{カガミ}ニ

テ、子十三人アリケル、ソノ最後ノ子ナリ、父死シテ後、ソノ兄
 ニ從テ、家業ヲ始シ、僅ニ九歳ノ時ナリ、幾何モ客ク痘瘡ヲ
 患ヒ、コレニ繼デ、右膝ニ疾ヲ得テ、時々發作シ、數年、多年ヲ
 後、右足ヲ割斷シテ、始テ治シタリ、
 額拉德斯敦近時培斯連ニ於テ説諭セルコノアリシトキ、
 地烏德フ事ヲ稱譽シ、ソノ後來名工トナリシハ、コノ病ヲ受
 タル。故ニ由ト云リ、ソノ言ニ曰ク、コノ病ハ、ウエザワード空氏ヲシテ輕快
 康強ノ工人トナルコト能ハザラシム、然レドモ、ウエザワード空氏ヲシテ肢體
 ハ用ヨリ大ナルモノニ注意セシメタリ、コノ病ハ、ウエザワード空氏ヲシ
 テ、心ヲ内ニ用シメ、コノ術ハ、オキデ律法祕奧ヲ究察セシコト企意セ
 シメタリ、コノ病ハ、ウエザワード空氏ヲシテ、ソノ成就スルトミ
 口、往古雅

典ノ陶工一雖也、コレニ及ブ能ハザルニ至シメダリ、グランド

十三年ノ說アリシハ、一千八百六十六年リ、ウエスタード空氏種々ノ陶器ヲ造リ、生計

ヲ營ナミタルガ、コノ時英國ニ於テ、未ダ上好白色ノ磁器ヲ

製スルヲ知サリケレバ、コシヲ發明セント欲シ、ソノ暇餘

ヲ以テ、製煉術ヲ學ビ、種々ノ黏土チンヲ究察シ、ソノ光色ノ銷鎔ノ

性能ヲ諳センガ爲ニ、屢々試驗ヲ積タリ、久シウシテ後、一種

ノ黒土ニテ、燒テ白色ニ化スルモノヲ查出シ、コレヨリ又考

思ヲ經テ、玻璃ノ如ク光亮純白ナル陶器ヲ製シ出セリ、即今

イングリシエルセンウエールヒカリカ、ヤキツヒ（英國陶器）ノ稱ヲ得テ、互市場ニ於テ、

貴重ノ貨物トナセルモノナリ、ウエスタード空氏ノ生シ時、英國ニテ、上好

ノ磁器ハ、盡他邦ヨリ買入タルニ、ウエスタード空氏ノ功ニ由テ、英國ノ磁

器、獨リ自國ノ用ニ供スルノミナラズ、他邦ニ輸出スルモ
 許多ノ數ニ至リ、一千七百八十五年、天明製磁工場ニ於テ、厚
 值ヲ以テ、二萬ノ工人ヲ役使スルニ至リ、然レモ空氏ウエヂワードコノ工
 場ハ、ナホ嬰兒ナリ、英國近來、政法風俗ノ上進セシニ比ス
 ン、工場未ダ盛ナリトスルニ足ラズト云ケルガ、果シテ
 ン言ノ如ク、コソ工場次第ニ蕃盛シ、一千八百五十二年、嘉
 年英國ヨリ他邦ニ輸出スルナコノ磁器、八億四百萬ノ大
 數ニ及ベリ、ソノ他國中ニテ消費スルモノハ、此數ニアラズ
 抑モ工場ノ盛ナルニ隨ガヒ、人民ノ情形モ、コレニ由テ上進
 スルヲナリ、空氏ウエヂワードソノ業ヲ始ムル時ニ當テ、斯答ステダ福徳フクトク舍シヤノ地
 ハ、半ハ開化セル情勢ニシテ、人民貧シテ戸口少リシガ、空氏ウエヂワード

ノ工場、少シ基礎ヲ固ウスルニ及シテ、人民ヨレテ以テ衣食
 スルモノハ日ニ多シテ、戸口舊ニ三倍セリ、シカシテソノ器物
 ノ精良ナルニ隨ガヒ、人心風俗モ、マタ德善ノ道ニ進ミタ
 ケリ。

ウエザリド
 空氏ノ

如キ人ハ、文明世界ハ工事ノ英雄ト稱スベシ、蓋シソ

ノ艱難ヲ忍ビ、試験ヲ積ル、剛毅ノ志行、彼ノ海陸軍人ノ勇氣
 ナ奮ヒ、生命ヲ致スモノニ減ゼザルベシ、三軍ハ英雄ハ、邦國
 ハ爲シ、工事ハ英雄ハ、成就スルトコロハモハサ保護スルモ
 ハナリ。